

# ADEL CHAOUCH-OROZCO

**Address:** The Hong Kong Polytechnic University, Department of Chinese and Bilingual Studies, Hong Kong SAR

**Email:** adel.chaouchorozco@polyu.edu.hk / adchaor@gmail.com

## Education

- 09/2018 –10/2021 *University of Reading*  
**PhD in Psycholinguistics**  
Dissertation: ‘The nature of the bilingual lexicon: Investigating cross-language priming and its predictors’
- 09/2016 –11/2017 *University of York*  
**MA in Psycholinguistics (Awarded with distinction)**  
MA Thesis: ‘Masked translation priming with unbalanced bilinguals: Challenging the Sense Model’
- 02/2012 – 03/2014 *University of Jaen*  
**MA in Applied Linguistics to the Teaching of Spanish as a Second Language (Awarded with distinction)**  
MA Thesis: ‘The use of metaphors in the Spanish as Second Language Classroom’
- 09/2005 –07/2010 *Polytechnic University of Valencia*  
**BA (Licenciatura) in Audio-visual Communication**

## Appointments

### HIGHER EDUCATION

- 09/2021 –03/2022 **Teaching Assistant in ‘Research Methods in Psychology’**  
Department of Psychology and Clinical Language Sciences  
*University of Reading*
- 09/2021 –03/2022 **Teaching Assistant in ‘Introduction to Psychological Research’**  
Department of Psychology and Clinical Language Sciences  
*University of Reading*
- 06/2021 –06/2021 **Teaching Assistant in ‘Introduction to Statistics with R’**  
Department of Psychology and Clinical Language Sciences  
*University of Reading*
- 01/2021 –04/2021 **Teaching Assistant in ‘Introduction to Psychological Research’**  
Department of Psychology and Clinical Language Sciences  
*University of Reading*
- 11/2015 –07/2016 **Teaching Fellow in Spanish**  
School of Foreign Languages  
*Istanbul Technical University*
- 07/2014 –06/2016 **Lecturer in Spanish & Preparatory Year Coordinator**  
Department of Foreign Languages  
*Istanbul Aydin University*

## RESEARCH-RELATED

- 05/2022 – **Postdoctoral Fellow**  
Department of Chinese and Bilingual Studies  
*The Hong Kong Polytechnic University*
- 10/2020 –03/2021 **Research Assistant**  
British Academy funded project: ‘The emergence of language universals from a social networks perspective’ (PI: Dr Lev-Ari)  
Department of Psychology  
*Royal Holloway University of London*

## GUEST LECTURES

- 02/2021 **‘Lexicon in the brain’**. Module information: *Language in the Brain* (PL1LB), taught by Dr Christos Pliatsikas. School of Psychology and Clinical Language Sciences, University of Reading.

## Publications

### BOOKS AND MONOGRAPHS

- In press* Cabrelli, J., **Chaouch-Orozco, A.**, González Alonso, J., Pereira Soares, S., & Puig-Mayenco, E., & Rothman, J. (In press). *The Cambridge Handbook of third language acquisition and processing*. Cambridge University Press.

### JOURNAL ARTICLES, BOOK CHAPTERS AND PROCEEDINGS

- In press* Cabrelli, J., **Chaouch-Orozco, A.**, González Alonso, J., Pereira Soares, S. M., Puig-Mayenco, E., & Rothman, J. Multilingualism: Language, brain & cognition. *The Cambridge Handbook of third language acquisition*. Cambridge University Press.
- In press* Pereira Soares, S.M., **Chaouch-Orozco, A.**, & González Alonso, J. Innovations and challenges in acquisition and processing methodologies for L3/Ln. *The Cambridge Handbook of third language acquisition*. Cambridge University Press.
- 2023 Puig-Mayenco, E., **Chaouch-Orozco, A.**, Martín-Villena, F., & Liu, H. LexTALE as a measure of global L2 proficiency: a word of caution. *Linguistic Approaches to Bilingualism*.
- 2023 **Chaouch-Orozco, A.**, González Alonso, J., Duñabeitia, J.A., Rothman, J. (2023). Are translation equivalents really equivalent? Evidence from concreteness effects in translation priming. *International Journal of Bilingualism*.
- 2022 Liu, H., & **Chaouch-Orozco, A.** (2022). Is the digit effect a cognate effect? Digits (still) differ from pictures in non-phonologically mediated language switching. *Bilingualism: Language and Cognition*, 1-7.
- 2022 Judy, T., Puig-Mayenco, E., **Chaouch-Orozco, A.**, Martín-Villena, F., & Miller, D. Testing the Competing Systems Hypothesis: Further evidence from aspect in tutored L1-English–L2-Spanish. *Second Language Research*.

- 2022 **Chaouch-Orozco, A.**, González Alonso, J., Duñabeitia, J.A., Rothman, J. The elusive impact of L2 immersion on translation priming. *Studies in Second Language Acquisition*, 1-23.
- 2021 González Alonso, J., Puig-Mayenco, E., Fábregas, A., **Chaouch-Orozco, A.**, & Rothman, J. On the status of transfer in adult third language acquisition of early bilinguals. *PLOS ONE*, 16(3).
- 2021 **Chaouch-Orozco, A.**, González Alonso, J., Rothman, J. Individual differences in bilingual word recognition: The role of experiential factors and word frequency in cross-language lexical priming. *Applied Psycholinguistics*, 42(2), 447-474.
- 2019 **Chaouch-Orozco, A.**, González Alonso, J., & Rothman, J. Exploring the Role of L2 Experience-Related Factors in Cross-language Lexical Priming. In *Proceedings of the 43rd Boston University Conference on Language Development* (pp. 137-150).

### Conference presentations (peer-reviewed)

- 2021 **Chaouch-Orozco, A.**, González Alonso, J., Duñabeitia, J.A., Rothman, J. Cross-language priming and its experiential and word-level predictors. *New Approaches to Bilingualism and Multilingualism and Language/Learning Conference (BiMuLT)*. University of Cyprus – Nicosia, Cyprus, 20-21 November. {ONLINE due to COVID-19}
- 2021 **Chaouch-Orozco, A.**, González Alonso, J., Duñabeitia, J.A., Rothman, J. Cross-language priming through a new distributional lens. *New Approaches to Bilingualism and Multilingualism and Language/Learning Conference (BiMuLT)*. University of Cyprus – Nicosia, Cyprus, 20-21 November. {ONLINE due to COVID-19}
- 2021 **Chaouch-Orozco, A.**, González Alonso, J., Duñabeitia, J.A., Rothman, J. Distributional analysis of cross-language priming effects. *46<sup>th</sup> Annual Boston University Conference on Language Development (BUCLD)*. University of Boston – Boston, MA, USA, 4-7 November. {ONLINE due to COVID-19}
- 2021 **Chaouch-Orozco, A.**, González-Alonso, J., Duñabeitia, J., & Rothman, J. L2 exposure/use, prime frequency and the degree of semantic overlap modulate cross-language priming effects. *Conference on Multilingualism*. University of Konstanz – Konstanz, Germany, 23-25 June 2021. {ONLINE due to COVID-19}
- 2021 **Chaouch-Orozco, A.**, González-Alonso, J., Rothman, J. Subjective word frequency helps to explain the cross-language (masked) priming asymmetry. *30<sup>th</sup> Conference of the European Second Language Association (EuroSLA)*. University of Barcelona – Barcelona, Spain, 30 June-3 July 2021. {ONLINE due to COVID-19}
- 2021 **Chaouch-Orozco, A.**, González-Alonso, J.A., Duñabeitia, J., Rothman, J. Bilingual lexical-semantic priming is influenced by L2 use, prime frequency and semantic overlap. *XV International Symposium of Psycholinguistics 2021*. Universidad Nebrija – Madrid, Spain, 22-25 June 2021. {ONLINE due to COVID-19}
- 2021 **Chaouch-Orozco, A.**, González-Alonso, J., Rothman, J. Subjective word frequency explains the cross-language (masked) priming asymmetry. *3rd International Symposium on Bilingual and L2 Processing in Adults and Children (ISBPAC)*. Max Planck Institute for Psycholinguistics, Radboud

- University, Nijmegen, the Netherlands, 03-04 June 2021. {ONLINE due to COVID-19}
- 2021 **Chaouch-Orozco, A.**, González-Alonso, J., Rothman, J. The role of L2 use, word frequency, and semantic overlap on cross-language priming effects. *34<sup>th</sup> Annual CUNY Conference on Human Sentence Processing*. University of Pennsylvania – Philadelphia, PA, USA, 04-07 March 2021. {ONLINE due to COVID-19}
- 2020 **Chaouch-Orozco, A.**, González-Alonso, J., Rothman, J. The role of individual- and stimulus-level factors on translation priming effects. *26<sup>th</sup> Architectures and Mechanisms for Language Processing Conference (AMLaP)*. University of Potsdam - Potsdam, Germany, 03-05 September 2020. {ONLINE due to COVID-19}
- 2020 **Chaouch-Orozco, A.**, González-Alonso, J., Rothman, J. Potential proxies of subjective word frequency and its effects on masked translation priming. *Conference on Multilingualism*. University of Reading – Reading, UK, 23-25 June 2020. {ONLINE due to COVID-19}
- 2020 **Chaouch-Orozco, A.**, González-Alonso, J., Rothman, J. Word frequency, proficiency and L2 exposure/use in masked translation priming. *33<sup>rd</sup> Annual CUNY Conference on Human Sentence Processing*. University of Massachusetts – Amherst, MA, USA, 19-21 March 2020. {ONLINE due to COVID-19}
- 2019 **Chaouch-Orozco, A.**, González-Alonso, J., Rothman, J. Word properties can help explain the masked translation priming asymmetry. *44<sup>th</sup> Annual Boston University Conference on Language Development (BUCLD)*. University of Boston – Boston, MA, USA, 7-10 November 2019.
- 2019 **Chaouch-Orozco, A.**, González-Alonso, J., Rothman, J. Word frequency modulates the masked translation priming asymmetry effect. *25<sup>th</sup> Architectures and Mechanisms for Language Processing Conference (AMLaP)*, University of Moscow – Moscow, Russia, 6-8 September 2019.
- 2019 **Chaouch-Orozco, A.**, González-Alonso, J., Rothman, J. Evidence for the role of prime frequency on L2-L1 masked translation priming effects. *12<sup>th</sup> International Symposium on Bilingualism*. University of Alberta – Edmonton, Canada, 23-28 June 2019.
- 2019 **Chaouch-Orozco, A.**, González-Alonso, J., Rothman, J. Word frequency and the elusiveness of the L2-L1 (masked) translation priming effect. *32<sup>nd</sup> Annual CUNY Conference on Human Sentence Processing*. University of Colorado Boulder – Boulder, CO, USA, 29-31 March 2019.
- 2019 **Chaouch-Orozco, A.**, González-Alonso, J., Rothman, J. The role of frequency on the activation of L2 non-cognate words: Exploring the masked priming asymmetry effect. *XV Generative Approaches to Second Language Acquisition conference (GASLA)*, University of Nevada Reno – Reno, NV, USA, 22-24 March 2019.
- 2018 **Chaouch-Orozco, A.**, González-Alonso, J., Rothman, J. Exploring the L1-L2 versus L2-L1 (Masked) Priming Asymmetry Effect. *43<sup>rd</sup> Annual Boston University Conference on Language Development (BUCLD)*, University of Boston – Boston, MA, USA, 2-4 November 2018.
- 2018 **Chaouch-Orozco, A.**, González-Alonso, J., Rothman, J. Masked Translation Priming with Unbalanced Bilinguals: Exploring the Priming Asymmetry. *8<sup>th</sup> Biennial conference on Generative Approaches to Language Acquisition –*

*North America (GALANA)*. University of Bloomington – Bloomington, IN, USA, 28-30 September 2018.

2018 **Chaouch-Orozco, A.**, González-Alonso, J., Rothman, J. Masked Translation Priming with Unbalanced Bilinguals: Exploring the Priming Asymmetry. *28<sup>th</sup> Conference of the European Second Language Association (EuroSLA)*. University of Münster – Münster, Germany, 5-8 September 2018.

## Invited talks

2022 Liu, H., & **Chaouch-Orozco, A.** Using the language switching paradigm to investigate bilingual language control. *School of Humanities and Social Sciences events*, Xi'an Jiaotong-Liverpool University – Suzhou, China, 23 March. {ONLINE due to COVID-19}

2021 **Chaouch-Orozco, A.** The nature of the bilingual lexicon: Investigating cross-language priming and its predictors. *Language and Learning Seminar*. University of Warwick – London, UK, 20-17 November. {ONLINE due to COVID-19}

## Grants

2022 **Marie Skłodowska-Curie Global Postdoctoral Fellowship**. *The Bilingual Semantic System (SENSE): Computational Assessment of Cross-linguistic Meaning Representation Across Cultures*. Funding body: European Commission. Amount: 306,415 EUR (2,600,284 HKD). (Declined)

2022 **Research Development Fund (RDF)**. Funding body: Xi'an Jiaotong - Liverpool University. Amount: 68,078 RMB (78,604 HKD).

2021 **Centre for Literacy and Multilingualism Fund**. Funding body: University of Reading. Amount: 450 GBP (4,357 HKD)

2020 **Research Committee Fund**. Funding body: University of Reading. Amount: 500 GBP (4,842 HKD).

2020 **Research Travel Grant**. Funding body: University of Reading. Amount: 550 GBP (5,326 HKD).

2019 **Centre for Literacy and Multilingualism Travel Fund**. Funding body: University of Reading. Amount: 600 GBP (5,810 HKD).

2019 **Graduate School Travel Support Scheme**. Funding body: University of Reading. Amount: 200 GBP (1,937 HKD).

2019 **Centre for Literacy and Multilingualism Travel Fund**. Funding body: University of Reading. Amount: 600 GBP (5,810 HKD).

2019 **Research Travel Grant**. Funding body: University of Reading. Amount: 550 GBP (5,326 HKD).

2019 **Language Learning Dissertation Grant**. Funding body: Language Learning. Amount: 2,000 USD (15,677 HKD).

2019 **University of Reading Doctoral Grant**. Funding body: University of Reading. Amount: 51,000 GBP plus 13,500 GBP tuition fees (493,771 + 130,704 HKD).

## Awards

- 2019 **Paula Menyuk Travel Award.** Funding body: Organizing committee of the 44<sup>th</sup> Annual Boston University Conference on Language Development. Amount: 330 USD (2,585 HKD).
- 2019 **International Symposium of Bilingualism Travel Award.** Funding body: Organizing committee of the 12th International Symposium of Bilingualism. Amount: 2,000 CAD (11,641 HKD).
- 2018 **Paula Menyuk Travel Award.** Funding body: Organizing committee of the 44<sup>th</sup> Annual Boston University Conference on Language Development. Amount: 400 USD (3,133 HKD).

## Academic service

### PEER REVIEW (AD-HOC)

- 2023 *Brain and Language* (Elsevier).
- 2022 *International Journal of Bilingualism* (SAGE).
- 2022 *Journal of Cognition* (European Society for Cognitive Psychology).
- 2022 *Second Language Research* (SAGE).
- 2022 *Brain and Language* (Elsevier).
- 2022 *4<sup>th</sup> International Symposium on Bilingual and L2 Processing in Adults and Children* (UiT The Arctic University of Norway).
- 2022 *Workshop on Multilingual Language Acquisition, Processing and Use* (King's College London).
- 2021 *Brain and Language* (Elsevier).
- 2021 *Applied Psycholinguistics* (Cambridge University Press).
- 2021 *Bilingualism: Language and Cognition* (Cambridge University Press).
- 2020 *Bilingualism: Language and Cognition* (Cambridge University Press).
- 2020 *Second Language Research* (SAGE).
- 2020 *Linguistic Approaches to Bilingualism* (John Benjamins).

## Professional training

- 31/05/2022 – 10/06/2022 **Becoming an Effective Teaching Assistant.** Programme offered by the The Hong Kong Polytechnic University.
- 15/06/2021 – 18/06/2021 **R Bootcamp.** Four-day workshop organized by UiT The Arctic University of Norway and presented by Stefan Th. Gries.
- 25/06/2018 – 27/06/2018 **EEG Lab Spotlight** (Using EEG to understand language and language impairments: theory, methods, and analysis). Presented by Mário Bártolo, Victoria Piai, and Etienne Roesch.
- 18/10/2018 **Preparing to Teach.** Programme offered by the University of Reading.

## Membership of professional associations

11/01/2021 – *Experimental Psychological Society*. Postgraduate membership.  
15/10/2020 – *Psychonomic Society*. Membership.

## **Languages & other skills**

Spanish	Native
Catalan	Native
English	Near-native
Turkish	Near-native

Statistical analysis	<i>R, SPSS</i>
Experiment builder	<i>Gorilla, PsychoPy, OpenSesame</i>